



AMBASSADE DE FRANCE  
EN UKRAINE



## RÉSUMÉ

Le principe de ce Colloque pluridisciplinaire est d'être organisé chaque année dans une université différente d'Ukraine, permettant ainsi de valoriser l'ensemble du réseau d'universités partenaires de l'AUF, de faire découvrir la diversité du territoire ukrainien, de renouveler chaque année l'intérêt pour l'Ukraine et montrer ainsi la richesse académique et scientifique du pays.

Ce Colloque se propose, d'un côté, de rassembler des enseignants, des chercheurs, des doctorants afin de stimuler leur réflexion sur les enjeux actuels des différentes sciences; et de l'autre côté, susciter des coopérations entre chercheurs et universités dans un contexte international.

## ANNONCE

**Le 4<sup>e</sup> Colloque international francophone "Langues, Sciences et Pratiques"** est organisé par l'Université nationale Ivan Franko de Lviv en partenariat avec l'Ambassade de France en Ukraine, l'Institut Français d'Ukraine et l'Agence universitaire de la Francophonie.

### Les 01 et 02 octobre 2020

Séance Inaugurale – 1er octobre 2020 à 10h 00

Séance de Clôture - 2 octobre 2020 à 16h 00

Adresse de l'Université nationale Ivan Franko de Lviv  
1, rue Universytetska, Lviv (Salle de Conférences)

## Argumentaire

Le Colloque a pour objectif de promouvoir la langue française et les cultures francophones en Ukraine et dans le monde ; permettre les échanges d'expériences entre enseignants-chercheurs francophones ; susciter des projets de recherche d'Ukraine, des pays de la région et des pays francophones ; promouvoir la publication scientifique en langue française dans toutes les disciplines ; permettre la rencontre entre les enseignants-chercheurs d'Ukraine et d'ailleurs pour pouvoir mettre en place une coopération durable interuniversitaire ; renforcer les échanges internationaux et la mobilité franco-ukrainienne.

Les communications pourront explorer le domaine de la langue et la littérature françaises, de la traductologie et la sociolinguistique, de la didactique de la langue française, mais également toute l'étendue des sciences (Chimie et Physique ; Développement durable et Environnement ; Tourisme et Patrimoine culturel ; Sécurité Alimentaire et Agriculture ; Mathématiques et Informatique; Sciences de l'Ingénieur ; Génie Civil, Architecture ; Sciences Humaines et Sociales; Sciences Économiques et Gestion ; Relations : Etats, Entreprises ; Sciences Médicales et Pharmaceutiques.

Cet événement se veut un lieu de rencontre des enseignants et des chercheurs des domaines pluridisciplinaires, de même que des doctorants et des étudiants, leur permettant de partager des idées et des expériences sur la théorie, la didactique et les pratiques expérimentelles (Éducation, Traduction, Coopération, Projets innovants, Nouvelles Technologies dans l'éducation, Filières francophones, etc.).

### 📌 **Comité scientifique d'honneur**

Etienne de PONCINS, Ambassadeur de France en Ukraine

Anna NOVOSAD, Ministre de l'Éducation et de la Recherche d'Ukraine

Mohamed KETATA, Directeur pour l'Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie

### 📌 **Comité scientifique**

Valentyna BURBELO (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine); Olena KAGANOVSKA (Université nationale linguistique de Kyiv, Ukraine); Heorhii KRIUCHKOV (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine); Malvina MARINASHVILI (Université nationale Ivan Mechnikov d'Odessa, Ukraine); Ivan Mandzak (Université nationale Ivan Franko de Lviv); Valentyna Mishchenko (Centre des recherches de l'Académie des Sciences de l'Ukraine); Valeriï SAĬ (Université nationale d'économie et de commerce de Kyiv, Ukraine); Iryna SMOUCHTCHYNSKA (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine); Nadia Abaoub Ouertani (Université de la Manouba, Tunisie); Frédéric Lamantia (Université Lyon 2, France); Michèle LENOBLE-PINSON (Université Saint-Louis, Bruxelles, Belgique); Christine MARTINEZ (Université de Varsovie, Pologne); Domenico Morabito (Université d'Orléans, France); Marinela Petrova (Université de Veliko Tarnovo, Bulgarie); Fabrice PEUTOT (Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine); Cristiana Teodorescu (Université de Craiova, Roumanie); Roxana TURCANU (Agence Universitaire de la Francophonie, Moldavie).

### 📌 **Comité d'organisation**

Volodymyr MELNYK, recteur de l'Université nationale Ivan Franko de Lviv, Professeur

Roman HLADYCHEVSKYY, vice-recteur à la recherche de l'Université, Professeur

Volodymyr SULYM, doyen de la Faculté des Lettres, Docteur-Maître de conférences

Roman POMIRKO, directeur du département de philologie française, Professeur

Hanna KOST, vice-doyenne de la Faculté des Lettres, Docteur-Maître de conférences

Zoriana PISCOSUB, vice-directrice du département de philologie française, Docteur-Maître de conférences

Nataliya DEMCHUK, coordinatrice des projets pour l'AUF, Maître de conférences

### 📌 **Comité d'organisation local**

Nataliya DEMCHUK, coordinatrice des projets pour l'AUF, Maître de conférences

Iryna VYHNANSKA, Maître de conférences

Nataliya YAROCHKO, Maître de conférences

Nataliya KUZYK, doctorante

Nataliya MYKOLAYEVYCH-DJUMAN, enseignante

Olena PYSAREVSKA, enseignante

Iryna RYMIK, enseignante

Yulia ZELENA, enseignante

### 📌 **Calendrier**

Date limite de réception du formulaire d'inscription (fiche personnelle + résumé) : **le 31 Mai 2020**

Après examen de votre dossier, le Comité d'organisation vous informera des démarches à suivre.

Notification d'acceptation : **le 20 Juin 2020.**

Langue du Colloque : français

Envoi de propositions : [colloque2020lviv@gmail.com](mailto:colloque2020lviv@gmail.com)

### 📌 **Frais d'inscription**

Participants locaux (retenus par le Comité scientifique pour présenter une communication ou un poster) : 300 hryvnas

Participants internationaux : 50 euros

Les modalités de paiement seront communiquées ultérieurement.  
Ces frais couvrent les déjeuners, les pauses-café et l'organisation technique.

### **📄 Modalités de participation**

Les chercheurs ukrainiens et étrangers sont invités à participer en soumettant les résumés de leur recherche pour une communication orale dans le cadre du programme ou par poster à afficher.

### **📄 Consignes aux auteurs**

Les résumés doivent être rédigés en français suivant les critères ci-dessous :

- police de caractères Times New Roman 12
- texte de 2000 à 4000 signes en simple interligne
- format A4, toutes marges à 2,54 cm
- titre du résumé en Times New Roman 14, centré et en gras

Après le titre, insérer un saut de ligne puis mentionner dans l'ordre suivant en taille 12 et en caractères gras :

- le(s) nom(s) de(s) l'auteur(s),
- le(s) nom(s) de(s) département(s), et de(s) l'institution(s) de(s) l'auteur(s),
- l'adresse électronique.

Après ces mentions, insérer deux sauts de lignes puis inclure le texte du résumé en taille 12 avec simple interligne.

Les résumés doivent être soumis en format MS Word à l'adresse : [colloque2020lviv@gmail.com](mailto:colloque2020lviv@gmail.com)

Les interventions se font par présentation orale : à respecter une durée de 12-15 minutes